

The original documents are located in Box 2, folder “Japan - Emperor Hirohito” of the National Security Adviser’s Presidential Correspondence with Foreign Leaders Collection at the Gerald R. Ford Presidential Library.

Copyright Notice

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material. Gerald Ford donated to the United States of America his copyrights in all of his unpublished writings in National Archives collections. Works prepared by U.S. Government employees as part of their official duties are in the public domain. The copyrights to materials written by other individuals or organizations are presumed to remain with them. If you think any of the information displayed in the PDF is subject to a valid copyright claim, please contact the Gerald R. Ford Presidential Library.

12 AH D

MEMORANDUM

8134 (redo)

NATIONAL SECURITY COUNCIL

ACTION

December 22, 1975

MEMORANDUM FOR BRENT SCOWCROFT

FROM: THOMAS J. BARNES

SUBJECT: Thank You Letter from Emperor Hirohito

At Tab A is a letter from the Emperor of Japan expressing appreciation to the President for hospitality received during his state visit to the United States.

At Tab I is a memorandum from you to the President transmitting the letter to the President.

No reply is necessary.

RECOMMENDATION:

That you sign the memorandum at Tab I.

900 file outdated; per Scowcroft JEM



10

MEMORANDUM

8134 (redo)

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

INFORMATION

MEMORANDUM FOR THE PRESIDENT

FROM: BRENT SCOWCROFT

SUBJECT: Thank You Letter from Emperor Hirohito

At Tab A is a personal letter to you from the Emperor of Japan expressing appreciation for the hospitality he received during his state visit to the United States in October.

No reply is necessary.

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

December 18, 1975

Tom Barnes

The President's personal staff and correspondence secretary take care of what becomes of letters (framing etc). Our memo should consist of a summary of what in the text, with perhaps a statement that no reply is necessary.

Bud



with
13

MEMORANDUM

8134

NATIONAL SECURITY COUNCIL

ACTION

December 18, 1975

MEMORANDUM FOR BRENT SCOWCROFT

FROM: THOMAS J. BARNES *TJB*

SUBJECT: Thank You Letter from Emperor Hirohito

At Tab A is a letter from the Emperor of Japan expressing appreciation to the President for hospitality received during his state visit to the United States.

At Tab I is a memorandum from you to the President transmitting the Emperor's letter to the President, ~~and suggesting that he may wish to have both the original letter and the translation framed.~~

No reply is necessary
RECOMMENDATION:

That you sign the memorandum at Tab I.



(CLASSIFICATION)

S/S# 7523908

Date DEC 9 1975

DEPARTMENT OF STATE
EXECUTIVE SECRETARIAT
TRANSMITTAL FORM

FOR: Mr. Brent Scowcroft
National Security Council
The White House

REFERENCE:

TO: The President FROM: Emperor Hirohito
DATE: November 25, 1975 SUBJECT:

WHITE HOUSE REFERRAL DATED: _____ NSC# _____
(if any)

x THE ATTACHED ITEM WAS SENT DIRECTLY
TO THE DEPARTMENT OF STATE

ACTION TAKEN:

- _____ A draft reply is attached.
- _____ A draft reply will be forwarded.
- _____ A translation is attached.
- _____ An information copy of a direct reply is attached.
- x We believe no response is necessary for the reason cited below.
- _____ Other

REMARKS:

The attached communication is a letter of appreciation to the President from the Emperor of Japan for hospitality received during the Emperor's visit to the United States.

George S. Springsteen
George S. Springsteen
Executive Secretary

UNCLASSIFIED
(CLASSIFICATION)

7523908
P750183-0898

RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE

7523908

EMBASSY OF JAPAN
WASHINGTON

1975 DEC 1 PM 1 35

November 25, 1975

FABRC
DOCUMENT ANALYSIS

S
ACTION
is assigned to

EA

Excellency:

In the absence of Ambassador Yasukawa, I have the honor, under instruction from my home Government, to transmit herewith a letter from His Majesty the Emperor of Japan to the President of the United States of America.

583

I should be most grateful if you would be good enough to forward the letter to the President.

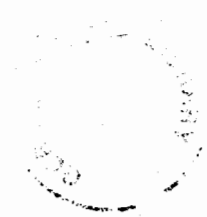
I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Seiya Nishida
Charge d'Affaires ad interim
of Japan

His Excellency

Henry A. Kissinger

The Secretary of State



Translation

Excellency,

Upon return home from our journey to the United States, the Empress and I would like to express our most profound gratitude to Your Excellency and Mrs. Ford for your warm hospitality.

We are much obliged to you and Mrs. Ford for the most enjoyable and memorable time we had in Washington as well as in other places in the United States.

We shall long cherish the memories of the pleasant episodes of our trip and of the welcome and cordiality extended to us by Your Excellency, Mrs. Ford and the Government and people of the United States throughout our visit.

I am convinced that our visit has contributed to further promotion of the mutual understanding and friendship which exist between our two countries.

I take this opportunity to express my best wishes for continued health and happiness of Your Excellency and Mrs. Ford, and further prosperity of your people.

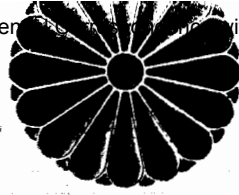
Sincerely yours,

H I R O H I T O.

The Palace, Tokyo,
November 10th, 1975.



His Excellency Gerald R. Ford,
President of the United States of America.



閣下

私と皇后は、貴国訪問の旅行から帰国いたしました。が、首都ワシントンを始め訪問先の各地におきまして、誠に楽しく、かつ、感銘深い時を過ごすことができましたのは、ひとえに大統領閣下並びに同令夫人の心のこもった御配慮によるものと、ここに改めて深甚なる謝意を表したいと思ひます。

このたびの貴国訪問を通じ閣下、同令夫人並びに貴国官民各位から私どもに示された





温かい歓迎と厚遇は、懐かしい旅の思い出とともに私どもにとっていつまでも忘れ得ないものとなりましょう。私はまた、私どもの今回の貴国訪問が、日米両国間にすでに存在する相互理解と友好関係の一層の増進に役立ったものと信じている旨申し添えたいと思ひます。

私はこの機会に、重ねて大統領閣下及び同令夫人の御健康と御多幸並びに貴国民の繁栄を衷心から祈念いたします。

昭和五十年十一月十日

東京皇居にて

裕仁

米国大統領

ジェラルド・アール・フォード閣下



15

MEMORANDUM

8134 (redo)

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

ACTION

MEMORANDUM FOR THE PRESIDENT

FROM: BRENT SCOWCROFT

SUBJECT: Thank You Letter from Emperor Hirohito

At Tab A is a personal letter to you from the Emperor of Japan expressing appreciation for the hospitality he received during his state visit to the United States in October.

No reply is necessary.



MEMORANDUM

8134

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

ACTION

MEMORANDUM FOR THE PRESIDENT

FROM: BRENT SCOWCROFT

SUBJECT: Thank You Letter from Emperor Hirohito

At Tab A is a personal letter to you from the Emperor of Japan expressing appreciation for the hospitality he received during his state visit to the United States in October.

No Reply is necessary
~~RECOMMENDATION:~~

~~You may wish to have both the letter in Japanese and the English translation framed.~~

~~Approve Framing~~ ~~Disapprove Framing~~



7
K

DOC		RECD		LOG NBR		INITIAL ACTION O	
MO	DA	MO	DA	HR	7508134		
12	9	12	9	19			

NSC CORRESPONDENCE PROFILE

SOURCE/CLASS/DESCRIPTION

NISHIDA, SEIYA / HIROHITO

TO: PRES _____ FROM: KISSINGER, H _____ REFERENCE: _____ CIRCLE AS APPROPRIATE

KISSINGER _____ COLBY, W _____ S/S *7523908* UNCLAS LOG IN/OUT

SCOWCROFT X _____ SCHLESINGER, J _____ OTHER _____ LOU NO FORN NODIS

DAVIS _____ ST EX SEC X _____ S CODEWORD

TS SENSITIVE

SUBJECT: *Thank you ltr to Pres for Hirohito of Japan for hospitality during visit*

DISTRIBUTION/INITIAL ACTION ASGMT

INTERNAL ROUTING AND DISTRIBUTION		REC CY FOR	ACTION REQUIRED
	ACTION	INFO.	
ADVANCE CYS TO HAK/SCOWCROFT			MEMO FOR HAK ()
STAFF SECRETARY			MEMO FOR PRES ()
FAR EAST	<u>X</u>		REPLY FOR ()
SUB-SAHARAN AFRICA			APPROPRIATE ACTION ()
MID EAST / NO. AFRICA / SO. ASIA			MEMO _____ TO _____ ()
EUROPE / CANADA			RECOMMENDATIONS ()
LATIN AMERICA			JOINT MEMO ()
UNITED NATIONS			REFER TO _____ FOR: _____ ()
ECONOMIC			ANY ACTION NECESSARY? (<u>X</u>)
SCIENTIFIC			CONCURRENCE ()
PROGRAM ANALYSIS			DUE DATE: <i>(12/17)</i>
NSC PLANNING			COMMENTS: (INCLUDING SPECIAL INSTRUCTIONS)
CONGRESSIONAL			
OCEANS POLICY			
INTELLIGENCE			

SUBSEQUENT ROUTING/ACTIONS

DATE	FROM	TO	S	SUBSEQUENT ACTION REQUIRED (OR TAKEN):	CY TO
<i>12/18</i>		<i>Staff</i>	<u>X</u>	<i>Pres for decision (12-24)</i>	
<i>12/19</i>		<i>Business</i>		<i>further action per REM note (12/24)</i>	
<i>12/22</i>		<i>Staff</i>	<u>X</u>	<i>Pres for info (12-29)</i>	
<i>1/5</i>		<i>NSA/S</i>	<u>C</u>	<i>OBE per REM</i>	

DISPATCH _____

CY RQMTS: SEE ABOVE PLUS: _____

NOTIFY _____ & DATE _____ BY _____

SPECIAL DISPOSITION: _____

CROSS REF W/ _____

SUSPENSE CY ATTACHED: YES FOLDER: _____

MICROFILM & FILE RQMTS:

M/F'D _____ BY _____

CRT ID: _____ SA SF

OPEN _____ HP NS

CLOSE MAK WH EP

PA DY